



*Journal of International Mobility*  
*Moving for education, training and research*

Convocatoria de ponencias  
Dossier temático n.º 11

**Interculturalidad, competencias interculturales y movilidad  
en la formación de adultos**

Convocatoria permanente

Artículos VARIA  
Notas de lectura  
Casos prácticos

Presentación de **artículos** hasta el **28 de abril de 2023**  
Contacto: [revue@agence-erasmus.fr](mailto:revue@agence-erasmus.fr)

La revista multidisciplinar *Journal of International Mobility*, con Comité Científico, publicada por Presses Universitaires de France (PUF) y dirigida por la Agencia Erasmus+ Francia/Éducation Formation, recopila ponencias científicas sobre todos los aspectos de la movilidad internacional en el ámbito de educación y formación en Europa y en todo el mundo. Uno de sus objetivos es ayudar a comprender mejor los factores, las condiciones y el impacto de la movilidad, con el fin de alimentar la reflexión de los investigadores y responsables políticos que están llamados a apoyarla.

La Agencia lanza su 11ª convocatoria de artículos para un número especial, coordinado por Jérôme Mbiatong (Universidad Paris-Est Créteil / LIRTES), Thierry Ardouin (Universidad de Rouen Normandie, CIRNEF), Hervé Breton (Universidad de Tours, Éducation Éthique Santé) y Alessandra Keller-Gerber (Universidad de Fribourg, Suiza).

Este dossier temático se titula: *Interculturalidad, competencias interculturales y movilidad en la formación de adultos*. Los textos presentados pueden ser de autores individuales o colectivos. Se recomienda que las contribuciones propuestas estén relacionadas con uno o varios de los ejes desarrollados a continuación.

En la obra podrán incluirse **artículos Varia** sobre la movilidad en la educación y la formación en Europa y en el mundo. Además, hay otras dos secciones en las que se puede contribuir: las **notas de lectura** y una sección de **casos prácticos** (véanse los detalles a continuación). Estas propuestas pueden provenir de diferentes disciplinas: sociología, ciencias de la educación, historia, geografía, antropología, economía, didáctica de las lenguas, etc.

#### Dossier temático

## Interculturalidad, competencias interculturales y movilidad en la formación de adultos

Dossier coordinado por Jérôme Mbiatong (Université Paris-Est Créteil / LIRTES), Thierry Ardouin (Université de Rouen Normandie, CIRNEF), Hervé Breton (Université de Tours, EES) y Alessandra Keller-Gerber (Université de Fribourg, Suiza).

Las competencias interculturales y transversales se consideran cruciales en la formación de los profesionales de mañana, sobre todo cuando las personas se encuentran en situación de movilidad o están en contacto con personas móviles (Mbiatong, 2022). Las recomendaciones políticas y educativas internacionales abogan por la formación de «intelectuales interculturales» (Libro Blanco del Consejo de Europa, 2008) o por la formación en «ciudadanía intercultural» (UNESCO, 2013). El desarrollo de «competencias interculturales» se ha convertido en un objetivo central para todos los profesionales, tanto en el ámbito educativo y académico como en el social, sanitario o económico. Por lo tanto, independientemente del tipo de público de que se trate, las personas deben ser capaces de actuar y comunicarse de forma eficaz y adecuada en situaciones interculturales para alcanzar sus objetivos (Berardo y Deardorff, 2012). Pero más allá de estos discursos del mundo político y de sus instituciones representativas, ¿cómo entienden los individuos y las comunidades estas recomendaciones? Por otra parte, ¿qué papel desempeñan los organismos de formación a la hora de apoyar un cambio en la forma de ver lo que se considera «intercultural» para el desarrollo de esa sociedad «más inclusiva»?

Estas cuestiones sobre competencias interculturales adoptan una especial relevancia en contextos y situaciones de movilidad transnacional. De hecho, es potencialmente por la experiencia de estar en otros lugares que se adquieren conocimientos y se construyen competencias transversales, debido al trabajo reflexivo que es necesario realizar al tener que sumergirse en situaciones y entornos distintos a los habituales. Aprender a moverse en entornos desconocidos, o incluso extraños, constituye una dinámica de formación que obliga a reflexionar sobre las distintas formas de existir, la evolución de las prácticas profesionales, la transformación de conceptos y otras formas de enfocar las profesiones. Sin embargo,

dar importancia a estos conocimientos adquiridos fuera de los marcos formales de formación lleva a plantearse cuáles son los instrumentos que dan valor y crédito a las competencias transversales e interculturales. ¿Cómo caracterizar estas competencias adquiridas en un entorno incierto? ¿Qué indicadores deben utilizarse para evaluarlas? ¿Qué lugar deben ocupar estas competencias adquiridas a distancia y que se apartan de las categorías basadas en la lógica disciplinaria? ¿Cómo apoyar formaciones que incluyan periodos de movilidad que tienen a la vez objetivos de profesionalización y de certificación?

Esta publicación reflexiona sobre la interculturalidad, las competencias interculturales y la movilidad en el ámbito de la formación de los adultos. Se entiende por formación de adultos tanto a los adultos en formación inicial y continua en entornos formales y no formales, como a la formación de adultos en sus dimensiones sociales e informales (Ardouin, 2017). La formación de adultos supera el marco de la formación profesional, entendida como la adecuación de los conocimientos y de la experiencia de un individuo al trabajo que piensa desempeñar o que ya desempeña. Abarca otros contextos de formación, como la formación de estudiantes, considerados como los profesionales del futuro, y la formación lingüística de personas que sufren analfabetismo o analfabetismo funcional. Desde un punto de vista crítico, las aportaciones se centrarán en el estudio de los mecanismos de ajustes identitarios y etno-socioculturales, tanto individuales como colectivos, que incitan a la formación intercultural. Por otra parte, y junto con el proceso identitario, se tratará de analizar la ingeniería de las denominadas «competencias interculturales» y el desarrollo de sistemas conexos. La publicación se articula en 3 ejes y ofrece una plataforma para compartir la investigación, la teoría, presentar y debatir las innovaciones, tendencias y preocupaciones más recientes, así como los retos prácticos detectados y las soluciones adoptadas en el ámbito de la formación intercultural.

He aquí unos de los ejes temáticos y cuestiones que podrían abordarse en las contribuciones.

### **Eje 1: El campo de la interculturalidad en la actualidad: marcos teóricos, metodologías e instrumentos de análisis**

Este eje nos invita a cuestionar el concepto de interculturalidad, su origen, su construcción y su utilización en el ámbito de la formación de adultos. La perspectiva intercultural en la formación de adultos se originó en la década de los años 70 (Abdallah-Pretceille, 1996). Varios autores señalan la coincidencia entre la presencia de inmigrantes de terceros países en los países desarrollados y el repentino interés por los programas de formación intercultural. Si bien todos los esfuerzos en el campo de la formación intercultural de adultos se centraron inicialmente en la formación (socio)lingüística de los inmigrantes (estudiantes, trabajadores, exiliados), gradualmente se desplazaron hacia la formación de profesores y la formación de expatriados. Los trabajos del Consejo de Europa (Byram, Neuner, Zarate, 1997) han desempeñado un papel pionero en el desarrollo de estas ideas. El enfoque teórico del campo de la interculturalidad encuentra sus raíces en los trabajos centrados en la noción de cultura (Ferreol y Jucquois, 2010).

Las metodologías de investigación en el ámbito de la interculturalidad se enmarcan en un enfoque comparativo de los fenómenos culturales o en un enfoque interaccionista entre culturas (Dasen, 2022). Por otra parte, la interculturalidad cuestiona cada vez más las relaciones entre los grupos socioprofesionales dentro de una misma entidad, de una misma institución, o en el seno de las interestructuras.

En vista de la constante evolución del campo de la formación de adultos y de la necesaria conceptualización de la interculturalidad, estas dimensiones conceptuales y metodológicas deben cuestionarse y revisarse. En el marco de este eje, los textos propuestos podrán presentar investigaciones que analicen dimensiones de la interculturalidad profesional o sociocultural (territorio(s) frente a lengua(s)), y cuestiones de educación comparada en relación con cuestiones interculturales.

## **Eje 2: La interculturalidad en contextos de movilidad profesional o académica**

La experiencia de la movilidad Europea en el marco de los programas del Sistema Europeo de Transferencia y Acumulación de Créditos (*European Credit Transfer System* o ECTS) y del Sistema Europeo de Transferencia de Créditos para la Educación y la Formación Profesionales (*European Credit for Vocational Training* o ECVET) genera para los estudiantes, los becarios, las personas en formación continua, pero también para los formadores y los ingenieros de formación, formas de inmersión en otro lugar que favorecen la adquisición de conocimientos y competencias difíciles de expresar con palabras (Toumen, 2020) y marcadas por la interculturalidad. La cualificación y el reconocimiento de estas competencias puede efectuarse de distintas maneras al regresar, como es el caso del Europass. Sin embargo, tenerlas en cuenta en el proceso de validación plantea numerosas dificultades que es necesario caracterizar y problematizar, en particular en el marco de la ingeniería de formación y certificación (Breton, 2016).

Las propuestas de textos en este ámbito podrían presentar investigaciones que reflexionen sobre el modo en que se formalizan, reconocen y validan las competencias adquiridas durante la movilidad académica o profesional. ¿Qué tipo de ingeniería requiere la movilidad en la formación? ¿Qué lugar otorgar a estas competencias interculturales y transversales según los estándares de certificación? ¿Cómo caracterizar las dimensiones profesionalizadoras resultantes de la experiencia de la movilidad transnacional?

## **Eje 3: La ingeniería de la formación, prácticas reflexivas y pedagogía intercultural**

Este eje invita a reflexionar sobre los contenidos de la formación, a través de los modelos abordados, los ejemplos y las referencias utilizadas. Las contribuciones en este eje podrían centrarse en los contenidos formativos y en las prácticas de formación, y abordar cuestiones como: ¿cuáles son los postulados? ¿Cuáles son las bases teóricas utilizadas? ¿Cómo y en qué se basan, cómo se articulan en el curso de formación? ¿Qué prácticas pedagógicas se aplican para permitir la transferencia de conocimientos y hacer que los alumnos en prácticas vivan experiencias interculturales? ¿Qué prácticas o enfoques pedagógicos innovadores se utilizan para desarrollar las competencias interculturales de los alumnos en prácticas? ¿Con qué herramientas? ¿Cuáles son los requisitos y condiciones? En otras palabras, ¿qué tipo de ingeniería formativa se ha concebido y construido con respecto a los objetivos, los medios y los destinatarios en un contexto determinado?

Más concretamente, ya sea como herramienta de investigación (para captar el modo en que los sujetos se manifiestan en el seno de las realidades estudiadas) o como método de enseñanza, el relato de aprendizaje ocupa un lugar importante en el ámbito de la formación de adultos. Se piensa que esta herramienta tiene una función reflexiva, en la medida en que permitiría —a través de la verbalización de las experiencias— tomar consciencia de los procesos de aprendizaje, al situarlos en un contexto de largo recorrido (Baroni, 2021, Keller-Gerber, 2022). Así pues, si las prácticas reflexivas gozan de un éxito creciente, tanto entre los alumnos como entre los formadores, —siendo la vida real en sí misma un tema fascinante—, ¿cómo garantizar un marco didáctico riguroso con la aparición de estos discursos para que cualquiera pueda sentirse competente con tanta facilidad? En otras palabras, ¿qué podemos para que estas expresiones del yo que aprende sean realmente (per)formativas? ¿Y qué estatus debe darse a este discurso individual, producido en la formación por los aprendientes, para hacer evolucionar las prácticas pedagógicas?

Estas propuestas no son excluyentes de otras propuestas relacionadas con la temática de este número.

## Bibliografía selectiva

Abdallah-Pretceille, M. (1996). *Vers une pédagogie interculturelle*. FeniXX.

Ardouin T. (2017). La formation des adultes : un objet frontière, in Ardouin T., Briquet S., Annot E., *Le champ de la formation et de la professionnalisation des adultes : Attentes sociales, pratiques, lexique et postures identitaires*, Paris : l'Harmattan, pp.23-37.

Baroni, R. (2021). Se raconter pour changer ? *Cahiers de Narratologie*, n° 39. En ligne.

Berardo, K. & Deardorff, D. K. (2012). *Building cultural competence, Innovative Activities and Models*. Sterling. Virginie, États-Unis : Stylus.

Breton, H. (2016). Mobilités transnationales et ingénierie des certifications : enjeux et limites des approches par compétence, in *Journal of International Mobility*, n° 4, pp. 25-42.  
<https://doi.org/10.3917/jim.004.0025>

Byram M., Neuner G., Zarate G. (1997). *La compétence socioculturelle dans l'apprentissage et l'enseignement des langues*, Strasbourg : Conseil de l'Europe.

Dasen, P. (2022). *Pourquoi des approches interculturelles en sciences de l'éducation*. Louvain-la-Neuve : De Boeck.

Dépireux, J. & Manço, A. (dir.) (2008). *Formation d'adultes et interculturalité. Innovations en pays francophones*. Paris : L'Harmattan.

Dervin, F. (2016). Les mobilités académiques comme opportunité pour les compétences interculturelles : de l'endoctrinement à l'acceptation des imaginaires, in *Les Politiques sociales*, 2 (n° 3-4), pp. 101-112.

Ferreol, G. & Jucquois, G. (2010). *Dictionnaire de l'altérité et des relations interculturelles*. Paris : Armand Colin.

Leeds-Hurwitz, W. (2013). *Compétences interculturelles. Cadre conceptuel et opérationnel*. Paris : UNESCO.

Keller-Gerber, A. (2022). Lire les étonnements en classe de didactique pour faire dire ses étonnements en classe de langue... In Martina Zimmerman & Jésabel Robin Eds, *La didactique des langues dans la formation initiale des enseignant.e.s en Suisse : quelles postures scientifiques face aux pratiques de terrain ? // Fremdsprachendidaktik in der SchweizerLehrer\*innenbildung: an welchen wissenschaftlichen Positionen orientiert sich die Praxis ?* Berne : Peter Lang.

Manço, A. (2002). *Compétences interculturelles des jeunes issus de l'immigration. Perspectives théoriques et pratiques*. Paris : L'Harmattan.

Mbiatong, J. (2022). L'interculturalité en formation d'adultes : tendances, enjeux et perspectives de recherche, Note de synthèse, *Savoirs*, 2022/2 n° 59, pp. 13-50.

Toumen, C. (2020). Quels indicateurs de compétences développées en mobilité internationale ? Discours des jeunes, des recruteurs et de la recherche ? In Brémaud L., Breton H. et Pesce S. *Vivre l'épreuve de l'ailleurs, entre initiations et mobilité*, Presses universitaires de Rennes, pp. 137-146.

## Modalidades de envío de los artículos para el dossier temático

Envíe el artículo completo (**40 000 caracteres, incluidos los espacios**) por correo electrónico (documento Word) a [revue@agence-erasmus.fr](mailto:revue@agence-erasmus.fr) antes **del 28 de abril de 2023**.

Este será evaluado de forma anónima por dos miembros del Comité Científico. La evaluación puede resultar en una de las siguientes cuatro opciones: artículo admitido, artículo admitido con cambios menores, artículo admitido con cambios significativos, artículo rechazado. En caso de cambios significativos, se le pedirá que adjunte una página explicando los cambios efectuados en el artículo revisado, y su artículo volverá a ser evaluado.

Idiomas admitidos: francés, inglés, español, italiano y alemán.

### Calendario

- Envío de los artículos completos: **28 de abril de 2023**
- Respuesta a los autores tras la primera revisión: **26 de mayo de 2023**
- Envío de los artículos tras los comentarios efectuados por el Comité Científico: **30 de junio de 2023**
- Respuesta a los autores después de la segunda revisión: **13 de julio de 2023**
- Envío de la versión final de los artículos: **1 de septiembre de 2022**
- Publicación: **diciembre de 2023**

### Formato de los artículos

Además del propio artículo, las propuestas deben incluir:

- el nombre y los apellidos del autor o los autores,
- un título explícito,
- un resumen en el idioma del artículo (francés, inglés, alemán, español, italiano) y su traducción al inglés o al francés (1500 caracteres aproximadamente, espacios incluidos)
- entre 3 y 5 palabras clave,
- una breve biografía del autor en inglés y en francés,
- las referencias bibliográficas del artículo.

Número total de caracteres: **40 000 máximo** (espacios incluidos)

### Otros requisitos

Fuente: Times New Roman 12. Espacio entre líneas: 1.

Las referencias bibliográficas y sitográficas figuran al final del artículo, por orden alfabético.

Las notas a pie de página deben colocarse en la parte inferior de la página en letra Times New Roman 10, con interlineado sencillo.

Las citas cortas (del autor o extraídas de entrevistas) se deben insertar en el texto entre comillas, sin cursiva, en Times New Roman 10, con interlineado sencillo. Las citas largas se escriben con sangría, en Times New Roman 10 y con interlineado sencillo.

Las expresiones o términos en lenguas extranjeras deben ir en cursiva.

Se pueden adjuntar documentos iconográficos a los artículos. Las imágenes deben estar libres de derechos de autor y en formato JPEG.

Cualquier préstamo de otros autores debe ir acompañado de la fuente original.

## Convocatoria permanente de contribuciones

Aparte de las contribuciones para dossiers temáticos, la revista también acepta contribuciones para sus otras secciones. Las contribuciones pueden provenir de diferentes disciplinas: sociología, ciencias de la educación, historia, geografía, antropología, economía, didáctica de la lengua, etc., y estar redactadas en francés, inglés, español, italiano o alemán.

### - Sección Varia

Esta sección se destina a artículos sobre diversos temas relacionados con el estudio de la movilidad europea e internacional en el ámbito de la educación y la formación.

### - Sección «Casos prácticos»

La sección «Casos prácticos» pretende fortalecer el nexo entre la teoría y la práctica mediante la publicación de contribuciones de profesionales expertos en el ámbito de la movilidad educativa y formativa. En esta sección se pueden presentar casos prácticos, experimentos pedagógicos, herramientas específicas, etc.

#### **Formato de las contribuciones**

**40 000 caracteres** como máximo, incluyendo las notas, los espacios, el resumen, las palabras clave, la biografía del autor o los autores y las referencias bibliográficas del artículo.

El formato del artículo debe ajustarse a las normas editoriales de la revista.

### - Sección «Notas de lectura»

La sección «Notas de lectura» ofrece la posibilidad de presentar el contenido de una obra reciente de forma sintética y crítica. Las notas deben dar cuenta de la obra, destacando sus aportaciones y limitaciones. El objetivo no es sólo presentar un resumen del contenido, sino también ofrecer un análisis crítico del enfoque adoptado, la problematización del tema, la metodología utilizada y los resultados obtenidos. Además, las notas deben tratar de poner el trabajo en perspectiva con la literatura existente y los temas abordados por la revista.

#### **Formato de las contribuciones**

**10 000 caracteres** como máximo, incluidos los espacios y las notas a pie de página.

El formato del texto debe ajustarse a las normas editoriales de la revista.

#### **Modalidades de envío y evaluación de las contribuciones**

Envíe el artículo completo por correo electrónico (documento Word) a [revue@agence-erasmus.fr](mailto:revue@agence-erasmus.fr) antes del **28 de abril de 2023 (para el próximo número) o de forma ininterrumpida.**

Este será evaluado de forma anónima por dos miembros del Comité Científico. La evaluación puede resultar en una de las siguientes cuatro opciones: artículo admitido, artículo admitido con cambios menores, artículo admitido con cambios significativos, artículo rechazado. En caso de cambios significativos, se le pedirá que adjunte una página explicando los cambios efectuados en el artículo revisado, y su artículo volverá a ser evaluado.

Si la contribución es aceptada, se incluirá en el siguiente número de la revista, en función de las posibilidades del calendario de publicación.